



IMPORTANT CHANGES for life certificate of AHV/AVS as of May 1, 2021

Version en français plus bas
English version further down

DEUTSCH:

Die Schweizerische Ausgleichskasse in Genf verlangt ab 1. Mai 2021 wieder eine offizielle, durch die Behörde bestätigte Lebensbescheinigung. Sollte dies aufgrund der aktuellen Situation im jeweiligen Wohnsitzland der Versicherten (z. B. Schwierigkeiten die zuständigen Behörden aufzusuchen) nicht möglich sein, können die Lebensbescheinigungen durch die Versicherten mittels eigener Unterschrift (ohne Behördenstempel) selber bestätigt werden. In diesem Fall bitten wir die Versicherten, der Bescheinigung eine Kopie des gültigen Reisepasses oder der Identitätskarte sowie eine Zeugenbestätigung beizulegen. Die Lebensbescheinigungen können der Schweizerischen Ausgleichskasse in Form eines PDF per E-Mail oder im Original auf dem normalen Postweg zugeschickt werden.

Die Zeugenbestätigung kann wie folgt formuliert werden:

Ich, (Name/Vorname des Zeugen), bestätige, dass Herr/Frau
(Name/Vorname des Versicherten) lebt.

Vollständige Adresse des Zeugen:

.....

Datum:

Unterschrift:

Falls die Versicherten eine Verlängerung der Frist von 90 Tagen für das Einreichen der Lebensbescheinigung wünschen, weil diese unmittelbar bevorsteht, müssen sie uns dies mitteilen, da bei Nichterhalt des Dokuments die Zahlung automatisch aufgeschoben wird.

Die Anfragen betreffend Fristverlängerung und die Lebensbescheinigungen können an folgende E-Mail-Adresse gesendet werden: sedmaster@zas.admin.ch. In dringenden Fällen sind wir auch telefonisch unter der Nummer +41 58 461 91 11 erreichbar.

FRANCAIS:

A partir du 1er mai 2021, la Caisse suisse de compensation à Genève exigera à nouveau un certificat de vie attesté par une autorité officielle. Si cela n'est pas possible en raison de la situation sanitaire prévalant dans le pays de résidence (p. ex. difficultés à se rendre auprès des autorités compétentes), les certificats de vie peuvent être attestés par les assurés eux-mêmes en apposant leur signature sur le document (sans le cachet officiel). Dans ce cas, nous les prions de joindre à l'attestation une copie du passeport ou de la carte d'identité valable ainsi qu'une confirmation de témoin. Les certificats de vie peuvent être envoyés à la Caisse suisse de compensation sous forme de PDF par e-mail ou en original par courrier.

La confirmation du témoin peut être formulée comme suit :

Je soussigné(e), (nom/prénom du témoin), certifie que M./Mme
(nom/prénom de l'assuré) est en vie.

Adresse complète du témoin :

.....

Date :

Signature :

Si certains assurés souhaitent prolonger le délai de remise du certificat de vie du fait d'une date d'échéance des 90 jours trop rapprochée, la Caisse suisse de compensation doit en être informée. En effet, en cas de non réception du document dans le délai requis, le paiement de la prestation sera suspendu automatiquement.

Les demandes de prolongation et les certificats de vie peuvent être envoyés à l'adresse électronique suivante : sedmaster@zas.admin.ch. En cas d'urgence, nous pouvons également être contactés par téléphone au +41 58 461 91 11.

Nous sommes à votre disposition pour toute question supplémentaire.

ENGLISH:

From 1 May 2021, the Swiss Compensation Fund in Geneva will again require an official certificate of life confirmed by the authority. If this is not possible due to the current situation in the respective country of residence of the insured (i.e. difficulties in visiting the competent authorities), the life certificates can be confirmed by the insured by means of their own signature (without official stamp).

The confirmation of witnesses should be formulated as follows:

I..... (Name/first name of the witness), confirm that Mr. /Mrs..... (Name/first name of the insured person).

Full address of the witness:

Date

Signature:

If the insured wish to extend the period of 90 days for the submission of the life certificate, because it is imminent, they must inform us of this, as payment will be automatically deferred if the document is not received.

Requests regarding the extension of the deadline and the life certificates should be sent to the following e-mail address: sedmaster@zas.admin.ch. In urgent cases, we can also be reached by phone at +41 58 461 91 11.